

DIMANCHE

4 DECEMBRE 2022

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE

HOMMAGE AUX

PRE YASMINA BENCHEFRA- CHERRAD,
PR YACINE DERRADJI ET DR FARID BITAT

9H00
10H30

- Allocution d'ouverture de M Le Recteur de l'Université Frères Mentouri Constantine 1; Pr B.CHOUL
- Allocution de M Le Doyen de la Faculté des Lettres et des Langues; Pr H.KATEB
- Allocution de Mme La Directrice du Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique
- Dalila MORSLY, Hommage aux Pre Yasmina BENCHEFRA-CHERRAD, Pr Yacine DERRADJI et Dr Farid BITAT

PAUSE CAFÉ

ATELIER 1 : APPROCHES ANALYTIQUES DU TEXTE LITTÉRAIRE

10H30-12H30

MODÉRATEUR : Meriem BOUGHACHICHE

- Philippe WELLNITZ, IRIEC Université Paul-Valéry- Montpellier-Nancy Houston, Canadienne en contexte plurilingue et lectures de l'interculturel dans son œuvre
- Joseph EL SAMRA Université Saint-Esprit de Kaslik -Liban- Les livres et les sciences textuelles ou les clefs d'une érudition prospère
- Fatah ABDELOUHAB, Université Abderrahmane Mira -Béjaia- Du monde de la lecture/appréciation de la littérature à la découverte du monde : approches interculturelle et anthropologique des textes littéraires
- Nadia BOUHADID, Université Mostefa Ben Boulaid -Batna 2- La lecture des textes littéraires : un acte pluriel
- Dounia DJEROU, Université Mohamed Kheider -Biskra- Lecture mythographique. Pour une acquisition/détermination des théories littéraires comparatistes
- Chafika FEMMAM et Faten SAOULI, Université Mohamed Khidher -Biskra- Lire un texte littéraire : entre compréhension et interprétation
- Malki BENAID, Université Ibn Khaldoun -Tiaret- Le récit interactif dans Jacques le fataliste et son maître et Esthétique de boucher : approches comparative, didactique et interculturelle.

1

ATELIER 2 : LITTÉRATURE ET ENSEIGNEMENT

10H30-12H30

MODÉRATEUR : Hanène LOGBI

- Saïd SAIDI, Université Mostefa Ben Boulaid -Batna 2- Carence de lecture et indigence linguistique : anéantissement programmé de l'esprit
- Abdenour AIT TAHAR, Université Abou El Kacem Saâdallah -Alger 2- L'apport du texte littéraire à la pédagogie interculturelle
- Zouaoui BELLAHCENE, Abou Bakr Bel Kaid -Tlemcen- Lire le texte littéraire au cycle moyen : des avantages culturels, mais des inconvénients linguistiques
- Sara BESTAOUI et Nora KASSIMI, Université Djillali Liabes - Sidi Bel Abbes- et Université Belhadj Bouchaïb Aïn-Témouchent L'acte de lecture en contexte universitaire algérien : la littérature algérienne contemporaine au service du plurilinguisme et de l'interculturalisme
- Shem GUETTAFI et Yasmine SAOULI, Université Mohamed Khider -Biskra- Le conte algérien d'expression française entre reconfigurations intertextuelles et transculturalité. Une lecture de « La vache des orphelins » de Taos Amrouche, « Khlela Fadha » de Zoubeida Mameria et « Le singe et le berger » de Rabah Belamri
- Atfa MAMAI La lecture comme pratique culturelle contrariée. Quelques considérations psychosociologiques.

ATELIER 3 : LIRE EN CONTEXTE UNIVERSITAIRE, INTERCULTUREL, FOS ET FOU

10H30-12H30

MODÉRATEUR : Rêdha BENMESSAOUD

- Amel Imene SALHI, Université Abou El Kacem Saâdallah -Alger 2- Enjeux et Apports de la composante interculturelle au cours de FOS : cas des étudiants de l'École Nationale Supérieure Vétérinaire d'Alger
- Sabrina AULITTO, Université Federico II -Naples- Parcours didactique en français sur objectifs spécifiques dans un contexte interculturel
- Lahlou BELKESSA, Université Abderrahmane Mira - Bejaia- Laboratoire Dylis - Université de Rouen Normandie Rapport à la lecture scientifique des étudiants apprenti-linguistes de l'université de Bejaia
- Fatima Zohra BENATTA, Université Mustapha Stambouli -Mascara La lecture, méthode pragmatique de l'enseignement du français langue étrangère : un facteur d'interactivité ou de paresse dans un cours magistral
- Souad MERABET, Centre Universitaire Si El Haouès -Barika- Lecture de recherche, écriture de recherche : rapports et continuité ?
- Amina AZZEDINE et Sara AZZEDINE, Université Mustapha Stambouli -Mascara-Institut de traduction, Ahmed Ben Bella -Oran 1- L'enseignement/apprentissage du FLE à l'Université algérienne: pour une perspective interculturelle

2

ATELIER 4 : LECTURE ET DIMENSIONS INTERCULTURELLES AU COLLÈGE

10H30-12H30

MODÉRATEUR : Louiza IKEN

- Louiza IKEN, Université Frères Mentouri -Constantine 1- Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique La dimension interculturelle et son impact sur l'enseignement/apprentissage du FLE : cas de la troisième année secondaire
- Yasmina KHAINNAR, Université Frères Mentouri -Constantine 1- Laboratoire Langues et Traduction La méta-lecture : réfléchir la compréhension de l'écrit via les stratégies métacognitives Cas du manuel scolaire de la 1ère AM
- Afaf SALHI, École Normale Supérieure Assia Djedbar -Constantine 3- La variété lexicale entre l'arabe et le français dans les supports de lecture en classe de français du cycle moyen en Algérie : une sauvegarde de l'identité culturelle de l'apprenant ou une stratégie de compréhension ?
- Lilia HARKOU et Cherif MEZIANE, Université Larbi Ben M'Hidi - Oum El Bouaghi- Université Mouloud Mammeri -Tizi Ouzou- Laboratoire des Représentations Interculturelles et Culturelles. La lecture dans un contexte plurilingue et interculturel : quelle importance lui accordent les pratiques enseignantes au cycle secondaire en Algérie ?
- Fawzi KHALFALLAH et Sihem GUETTAFI, Université Amar Têlidi-Laghouat- La littératie critique et lecture créative pour une meilleure production écrite créative classe de 3ème année moyenne

PAUSE DÉJEUNER

12H30-14H00

ATELIER 5 : DE LA RÉCEPTION DU TEXTE LITTÉRAIRE

14H00-16H00

MODÉRATEUR : Kaouther BENYAMINA

- Farida CHERAGA, Université Mohamed Lamine Debaghine -Sétif 2- Auteur / lecteur ou aspects interculturels dans La Mort de Salah Baye ou la vie obscure d'un Maghrébin
- Toufik LIMANE, Université Mohammed SEDDIK BenYahia - Jijel- La lecture, le chemin vers soi et vers l'autre
- Chafik ZEGHNOUF, Université Frères Mentouri Constantine 1 La lecture en Masters littératures : état des lieux
- Kaouther BENYAMINA, Université Frères Mentouri Constantine 1 Exploitation du texte littéraire du XVIIIème siècle chez les étudiants de 3ème année Licence : cas du module Etude des textes de civilisation

3

ATELIER 6 : DIDACTIQUE DU TEXTE LITTÉRAIRE À L'UNIVERSITÉ

14H00-16H00

MODÉRATEUR : Khaoula Amina BENLEHLOUH

•**Séverine TAILHANDIER**, Université Bourgogne - Franche Comté- Laboratoire CPTC. Territoire de Polynésie Française

Le rapport au texte littéraire en contexte interculturel et plurilingue : approche exploratoire en Polynésie française et pistes didactiques pour une approche subjective des textes littéraires

•**Lilia BOUMENDJEL**, Université Frères Mentouri -Constantine 1- Laboratoire Langues et Traduction

Pour une didactique prospective du roman graphique

•**Naima DEMBRI**, École Normale Supérieure Assia Djedbar -Constantine 3- *Aspects métacognitifs et apprentissage de la lecture compréhension.*

•**Khadidja Soumia ZEMMOUCHI**, Université Larbi Ben M'hidi -Oum El Bouaghi *La lecture analytique des textes littéraires à l'université : compétence interprétative des étudiants et interculturelité*

•**Houda AOUCHE**, Université Mohamed Khider - Biskra- *Pour un enseignement efficace de la lecture en classe de FLE Cas des étudiants de première année LMD de l'université de Biskra*

•**Khaoula Amina BENLEHLOUH**, Université Frères Mentouri -Constantine 1- Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique *La lecture à travers le discours des étudiants : enjeux et pratiques*

ATELIER 7 : PRATIQUES DE LA LECTURE, ENJEUX ET PERSPECTIVES DE L'INTERCULTUREL

14H00-16H00

MODÉRATEUR : Saoussen BOUCHEMAA

•**Saoussen BOUCHEMAA**, Université Frères Mentouri -Constantine 1- Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique *La lecture des textes littéraires. Quelle exploitation pour une amélioration de la dimension interculturelle ?*

•**Anissa Soumeïya Latra BENARAB**, Université Frères Mentouri -Constantine 1- Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique *L'exploitation pédagogique du texte littéraire dans la méthode "entre-nous".*

•**Oumaima BOUALI**, École Normale Supérieure Assia Djedbar -Constantine 3- *Place de la culture et de l'interculturel dans le manuel scolaire français de la 4ème année moyenne : analyse des textes proposés*

•**Hind BELKACEM**, Université Abdelhamid Ibn Badis -Mostaganem- *Lire/ écrire : vers une progression réfléchie de l'apprentissage du FLE*

•**Nadja BESTANDJI et Amel OUAL**, Université Frères Mentouri -Constantine 1- Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique *Apprentissage des langues étrangères à travers la lecture des romans chez les étudiants sub-sahariens inscrits à la faculté des lettres et langues*

•**Sabrina MELOUAH**, Université Badji Mokhtar -Annaba- *Lire le récit dans une classe de FLE: lieu de rencontre de langues et de cultures*

ATELIER 8 : DIDACTIQUE DU TEXTE LITTÉRAIRE AU COLLÈGE

14H00-16H00

MODÉRATEUR : Omar BOUSSEBAT

•**Omar BOUSSEBAT**, Université Frères Mentouri -Constantine 1- Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique *La variation diamésique, un obstacle dans l'apprentissage de la lecture chez les élèves de 5ème année primaire*

•**Nasredine BOUACHE**, Université Mohammed Seddik BenYahia -Jijel- Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique *Lecture au secondaire : entre enjeux rationnels et enjeux passionnels*

•**Nour El Houda ATOUI**, Université Larbi Ben M'hidi -Oum El Bouaghi- Laboratoire DECLIC

La lecture littéraire comme jeu : à la croisée de l'interactif et du ludique

•**Samia Ilhem NOUADRI**, Centre universitaire Si El Haouès -Barika- *La compréhension de l'écrit, la culture, le plurilinguisme, le multilinguisme, l'interculturel et le texte littéraire*

•**Lamia BENSALAH et Zahra MADI**, Centre universitaire Si El Haouès -Barika-

L'acte de lecture dans des contextes didactiques et interculturels: Quelles stratégies d'enseignement/ apprentissage adoptées ?

•**Meriem CHIKHI**, Université Lounici Ali - Blida 2- *Quel modèle appliqué par les enseignants de 3AS en compréhension de l'écrit?*

ATELIER 9 : LIRE À L'ÈRE DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

14H00-16H00

MODÉRATEUR : Ikram Aya BENTOUNSI

•**Manel GHIMOUZ**, Université Mohammed Seddik BenYahia -Jijel- *Vers une nouvelle culture de lecture numérique chez l'apprenant de FLE.*

•**Ikram Aya BENTOUNSI et Mohamed Ramzi HECHICHE**, Université Larbi Ben M'hidi -Oum El Bouaghi- Laboratoire DECLIC, École Nationale Polytechnique de Constantine.

Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique *Hétérogénéité des écrits numériques : de la norme à la transgression*

•**Hanane BENDIB**, Centre Universitaire Abdelhafid Boussouf - Mila- Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique *Effets des TIC sur les activités de production d'écrits et sur la construction des connaissances à partir de textes plurilingues et pluriculturels dans l'enseignement et la recherche universitaire en Algérie.*

•**Abdeljalil BENNOUI**, Centre Universitaire Abdelhafid Boussouf - Mila- Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique *L'écriture électronique comme support d'enseignement de la norme scripturale chez les adolescents : quelle utilité didactique ?*



Lire



Enseigner et apprendre dans des contextes interculturels et plurilingues

COLLOQUE INTERNATIONAL

HYBRIDE: EN PRÉSENTIEL ET EN LIGNE
CAMPUS TIDJANI HADDAM (500 PLACES PÉDAGOGIQUES)

Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique
2000-2022 plus de deux décennies de recherche et de formation



LUNDI

5 DECEMBRE 2022

ATELIER 1 : NOUVELLES PERSPECTIVES DE LA LECTURE LITTÉRAIRE

9H30-11H30

MODÉRATEUR : Mustapha BENTALEB

•Hanène LOGBI, Université Frères Mentouri -Constantine 1-
Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique

La lecture littéraire, une pratique à optimiser

•Samiha ASSAS, Université Frères Mentouri -Constantine 1-
Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique

اشكالية القراءة والنقد في الأدب الطائري أم لبنة ولبنة ومسرح وديام شكسبير بين الفاروق العربي والإنجليزي: النموذج

•Jean-Simon Des Rochers, Université de -Montréal-

Se lire comme un autre : lecture empathique de textes littéraires plurilingue et création littéraire

•Meriem BOUGHACHICHE, Université Frères Mentouri -Constantine 1-
Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique

Quel rapport à la lecture littéraire à l'ère du numérique et de l'intelligence artificielle ?

ATELIER 2 : DE LA LECTURE LITTÉRAIRE

9H30-11H30

MODÉRATEUR : Radouane AISSANI

•Faouzia MESLOUH, Université Frères Mentouri -Constantine 1-
Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique

La fonction de communication de la littérature : une lecture critique de quelques romans algériens de langue française

•Meriem Rania BOUCHOUKA et Youcef Islam MALEK

Université Frères Mentouri -Constantine 1-

L'impact du développement personnel sur le lecteur dans L'homme qui voulait être heureux de Laurent Gounelle

•Souheila BOUCHEFFA Université Mohamed Lamine Debaghine -Sétif 2-

La lecture, sanctuaire de fuite mentale chez Malika Mokeddem

•Radouane AISSANI Université Frères Mentouri Constantine 1
Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique

La lecture et les neurosciences

•Loubna RAISSI et Ahlem IDJET, École Normale Supérieure Assia
Djedbar -Constantine 3-

La lecture est-elle un plaisir pour tous?

ATELIER 3 : MEDIAS ET LECTURE

9H30-11H30

MODÉRATEUR : Antar BENSAGESLI

•Ahmed BOUALILI, Laboratoire LT2D -Cergy Paris Université-

Le rôle de la culture dans l'interprétation des infox : stéréotypes linguistiques et culturelmes

•Antar BENSAGESLI, Université Frères Mentouri -Constantine 1-

Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique
Le plurilinguisme dans les journaux algériens d'expression française : état des lieux

•Nabila BEDJAOUI, Université Mohamed Khider - Biskra-

Quand l'écriture libère la parole, le journal intime au chevet de l'oral

•Aouda MAZOT, Université Mustapha Stambouli-Mascara-

La presse écrite et la numérisation : Quel contenu pour quel lecteur ?

•Ines CHENAF, Université Mohamed-Lamine Debaghine -Sétif 2-

La réception du texte médiatique : Le cadre de la multi culturalité et le plurilinguisme imposés par la mondialisation.

•Chérif SOUTI, Université Larbi Ben M'hidi -Oum El Bouaghi-

Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique
De l'exploration à la lecture : l'intérêt herméneutique des fonctions documentaires en lexicométrie

ATELIER 4 : PLACE DE LA LECTURE AU SEIN DES CURRICULA

9H30-11H30

MODÉRATEUR : Mehdi BENDIAB ABERKANE

•Dina Nour El Houda MALKI, Université Ibn-Khaldoun -Tiaret-

Le texte littéraire comme vecteur de Langues et de Cultures : représentations et interactions didactique en contexte universitaire

•Hanane CHABOUR, Université Frères Mentouri -Constantine 1-

Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique

Enjeux et perspectives de l'enseignement en contexte plurilingue à l'université : enquête au sein des départements « scientifiques »

•Souhila CHABI et Sekoura OULD ALI, Université Hassiba Benbouali -Chelef-

L'impact de l'activité de lecture sur les représentations des langues.

•Réda BENMESSAOUD, Université Frères Mentouri -Constantine 1-

Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique

Langue et culture françaises dans les manuels scolaires algériens : l'impossible ménage

•Mehdi BENDIAB ABERKANE, Université Frères Mentouri -Constantine 1-

Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique

Les manuels scolaires du français en Algérie : plurilinguisme et aspects culturels

•Nedjma CHERRAD, Université Frères Mentouri -Constantine 1-

Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique

Kaléidoscope textuel : pour un enseignement plurilingue et interculturel

ATELIER 5 : PRATIQUES DE LA LECTURE EN ANGLAIS ET EN ESPAGNOL LANGUES ÉTRANGÈRES

9H30-11H30

MODÉRATEUR : Ali KAZWINI-HOUSSEINI

•Lemya BOUGHOUAS, Centre universitaire Abdelhafid Boussouf - Mila-
Adjusting Democratic Culture in EFL Classes on the Path of a Greater Dispersal

•Hamza BOUDERSA, Normale Supérieure Assia Djedbar -Constantine 3-

« Readability », « Teachability », and « Learnability » of the Target Culture(s) in an Algerian EFL Context. A Particular Emphasis on the Intercultural Approach

•Sabrina SLIMI, Université Abderrahmane Mira - Bejaia-
Using Literature Circles to Develop Students' Intercultural Competence: Teachers' Perspectives and Reflections

•Hatem Youcef, Université Mouloud Mammeri -Tizi-Ouzou-

Cross-linguistic Influence in Teaching English literature

•Hakim SEKEHAL, Université Amar Télidji-Laghouat-
La enseñanza aprendizaje de textos literarios españoles en la universidad entre la interculturalidad e identidad.

PAUSE DÉJEUNER 12H30-14H00

CONFÉRENCE- DÉBAT DE CLÔTURE

LIRE, ENSEIGNER ET APPRENDRE EN CONTEXTES PLURILINGUES ET INTERCULTURELS : LE LIBAN ET L'ALGÉRIE POUR EXEMPLE 14H-16H

MODÉRATRICES : Meriem BOUGHACHICHE et Nedjma CHERRAD

- Ilham SLIM-HOTEIT, Université Libanaise
- Sophie NICOLAIDES-SELLOUM, Université Arabe de Beyrouth
- Ali KAZWINI-HOUSSEINI, Université Islamique du Liban
- Philippe WELLNITZ, Université Paul Valéry -Montpellier 3-
- Yasmina CHERRAD, Université Frères Mentouri -Constantine 1-
Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique
- Yacine DERRADJI, Université Frères Mentouri -Constantine 1-
Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique
- Farid BITAT, Université Frères Mentouri -Constantine 1-
Laboratoire Sciences du Langage Analyse du Discours et Didactique

